

Las Fallas de Valencia

Lors des *Fallas*, fête célébrée tous les ans au mois de mars, Valence accueille des visiteurs venus de toutes parts pour assister au spectacle incessant des processions et des feux d'artifice. Ce reportage a été tourné le jour de l'offrande de fleurs faite à la patronne de la ville.

Transcripción

Presentadora de TVE: Nos vamos hasta Valencia, donde a esta hora está a punto de comenzar uno de los actos tradicionales de las Fallas: la ofrenda floral a la Virgen de los Desamparados, la patrona de la ciudad, Arantxa Torres.

TD Arantxa Torres, plaza de San Agustín, Valencia: Pues sí, hace unos minutos han comenzado, ha arrancado el desfile de los primeros pasos de los falleros y falleras que arrancan desde aquí, desde la plaza de San Agustín, hasta la plaza de la Virgen, con ramos de flores en manos para cubrir el manto de la Geperudeta, que es como se conoce familiarmente a la patrona de Valencia, la Virgen de los Desamparados. Cien mil falleros y falleras con sesenta mil ramos de claveles rojos y blancos. Ésta es, quizá, la parte más emotiva de la fiesta, una fiesta que no cesa. Miles de personas, miles de visitantes están en las calles de una ciudad que estos días no para ni un segundo.

Locutor en off: Para que el manto de la Virgen se tiña de rojo, floristerías como la de Sara y Julia llevan dos semanas haciendo ramos sin descanso. Aquí se han elaborado mil cuatrocientos.

Julia Rodríguez, florista: Esto, en trabajo, son quince días sin parar, hasta que pase el día de San José.

Locutor en off: A la espera de la ofrenda, la ciudad ha sido un pasacalle continuo. Los músicos también saben lo que les espera.

Joan Pérez, músico: Hasta el día diecinueve no paramos ya. Casi ni dormimos. A tocar, a pasárselo bien y sin parar ya.

Locutor en off: Aunque quienes mejor se lo pasan son los turistas, hoy ansiosos por ver e inmortalizar la que será la última falla en arder.

Un turista: Aquí hay mucho para disfrutar y para meterte a hacer fotografías como tú quieras.

Locutor en off: Esta mañana, la falla ganadora recogía su premio pero nadie olvidará cómo, anoche, conseguía el galardón por segundo año consecutivo.

Objectifs et démarche pédagogique

Liens avec les programmes

- Seconde : L'art de vivre ensemble
 - ◆ Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités → Les fêtes traditionnelles espagnoles

Contenu lexical

- La fête : *un acto tradicional; las Fallas; una ofrenda; un desfile; un/a fallero/a; emotivo/a; una fiesta; un visitante; un pasacalle; un músico; tocar; pasárselo bien; inmortalizar; disfrutar; hacer fotografías; recoger un premio; conseguir un galardón.*
- Les fleurs : *floral; un ramo de flores; un clavel; una floristería.*

Contenu grammatical

- L'expression de la durée : *hace unos minutos; llevan dos semanas haciendo.*
- La traduction du pronom indéfini ON avec *se + 3^e personne* : *se conoce; se han elaborado.*
- La négation : *no cesa; no para ni un segundo; no paramos ya; casi ni dormimos; nadie olvidará.*
- Le présent de l'indicatif, formation des verbes réguliers et irréguliers : *nos vamos; está; hace; arrancan; es; conoce; cesa; están; para; llevan; son; saben; espera; paramos; dormimos; se lo pasan; hay.*
- L'emploi du subjonctif dans les subordonnées : *para que [...] se tiña; hasta que pase el día; como tú quieras.*

Démarche proposée

Entraînement à la compréhension orale avec la fiche d'activités

A. Anticipation

- Commencer par un brainstorming autour des fêtes espagnoles afin de tester les connaissances de la classe et d'introduire le lexique du reportage. Les élèves citeront deux fêtes et, avec l'aide de leurs camarades, en donneront certains détails.

B. Compréhension globale

- Visionner le reportage en entier, sans en avoir donné le titre au préalable aux élèves. Faire un point à l'oral sur ce qu'ils ont compris, puis distribuer les fiches d'activités afin qu'ils complètent la partie qui correspond à la compréhension globale. Éclaircir si nécessaire le vocabulaire, notamment les adjectifs de la deuxième activité. Lors de la correction, faire un rappel sur la place et l'emploi de la négation en espagnol.

CECRL

Peut identifier l'élément principal de nouvelles télévisées sur un événement, un accident, etc., si le commentaire est accompagné d'un support visuel. – **Écouter, A2**

C. Compréhension détaillée

- Procéder à deux nouveaux visionnements afin que les élèves accèdent à une compréhension plus détaillée. Ils devront saisir les détails donnés sur le défilé ainsi que l'avis des visiteurs sur la fête. Le professeur s'assurera que les élèves maîtrisent le présent de l'indicatif. Il pourra également expliquer l'emploi de *se + 3^e personne* pour traduire le pronom indéfini « on ».

Peut comprendre une grande partie des programmes télévisés sur des sujets d'intérêt personnel, tels que brèves interviews, conférences et journal télévisé si le débit est relativement lent et la langue assez clairement articulée. – **Écouter, B1**

D. Préparation du projet final

- Pour préparer le projet final, les élèves sont amenés à réaliser une série de recherches sur les fêtes espagnoles.

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension. – **Lire, B1**

E. Réalisation du projet final

- Les élèves utiliseront le contenu lexical, grammatical et culturel du reportage pour réaliser la tâche d'expression écrite proposée.

- EE : Quiz
 - ◆ Conception d'un quiz sur les fêtes espagnoles.

- Il est également possible de limiter les élèves aux *Fallas* ou bien d'élargir le quizz aux fêtes du monde hispanique.

Peut écrire des textes articulés simplement sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire. – **Écrire, B1**

Compléments

Manuels

- *Fallas de Valencia, Próxima Parada 2^{de}*, Nathan, 2014, p. 40.
- *Escucho el testimonio de una fallera, Próxima Parada 2^{de}*, Nathan, 2014, p. 48.
- *El rito de las Fallas, Próxima Parada 2^{de}*, Nathan, 2014, p. 54.
- *Fiestas y celebraciones, Juntos 2^{de}*, Nathan, 2010, p. 166-187.

TVLangues

- *La fiesta de los patios en Córdoba*, TVLangues n° 33, Séquence 9.
- *El ninot*, TVLangues n° 28, Séquence 14.
- *La Romería de El Rocío*, TVLangues n° 28, Séquence 15.

Sites internet

- marcaespana.es/cultura-y-singularidad/patrimonio/fiestas-en-espana
- www.spain.info/es/consultas/agenda/fiestas.html?tv=i
- www.red2000.com/spain/primer/1fest.html

Corrigé des activités

B. Comprensión global

1. Visiona el documento y contesta las preguntas siguientes.

¿Qué?	Uno de los actos tradicionales de las Fallas, el desfile y la ofrenda floral a la Virgen de los Desamparados
¿Dónde?	En Valencia
¿Quiénes?	Cien mil falleros y falleras; miles de visitantes

2. Selecciona la(s) respuesta(s) adecuada(s). El ambiente en la ciudad es:

triste **festivo** **bullicioso** peligroso descansado

Justifica: **La reportera dice que la fiesta no cesa. El locutor en off añade que la ciudad ha sido un pasacalle continuo. Los músicos casi no duermen y los turistas se lo pasan bien.**

C. Comprensión detallada

1. Apunta los detalles proporcionados sobre el desfile.

Cien mil falleros y falleras arrancan desde la plaza de San Agustín hasta la plaza de la Virgen, con sesenta mil ramos de claveles rojos y blancos en manos para cubrir el manto de la patrona de Valencia, la Virgen de los Desamparados. La reportera dice que ésta es la parte más emotiva de la fiesta.

2. ¿Dónde y cómo se elaboran los ramos de flores?

Las floristerías llevan dos semanas haciendo ramos sin descanso. En la floristería de Sara y Julia se han elaborado mil cuatrocientos.

3. Di lo que opinan los visitantes de esta fiesta.

Para los turistas, hay mucho para disfrutar y para meterse a hacer fotografías, a inmortalizar las fallas. El locutor en off añade que ellos son quienes mejor se lo pasan.

Nom :

Classe :

Date :

A. Anticipación

¿Conoces las fiestas tradicionales de España? Apunta el nombre de dos de ellas explicando brevemente en qué consisten.

-

.....

-

.....

B. Comprensión global

1. Visiona el documento y contesta las preguntas siguientes.

¿Qué?	
¿Dónde?	
¿Quiénes?	

2. Selecciona la(s) respuesta(s) adecuada(s). El ambiente en la ciudad es:

triste festivo bullicioso peligroso descansado

Justifica:

.....

.....

.....

C. Comprensión detallada

1. Apunta los detalles proporcionados sobre el desfile.

.....

.....

.....

.....

.....

2. ¿Dónde y cómo se elaboran los ramos de flores?

.....

.....

.....

Nom :

Classe :

Date :

3. Di lo que opinan los visitantes de esta fiesta.

.....

.....

D. Preparación del proyecto final

Para preparar el proyecto final, realiza una búsqueda sobre las fiestas españolas a partir del sitio: marcaespana.es/cultura-y-singularidad/patrimonio/fiestas-en-espana. Luego, escoge cinco fiestas y completa la tabla siguiente.

Nombre de la fiesta	Lugar y fecha	Evento principal	Origen de la fiesta

E. Proyecto final

- Ahora que tienes todas las informaciones necesarias, realiza un cuestionario de quince preguntas sobre las fiestas españolas. Podrás después proponerlo a tus compañeros para poner a prueba sus conocimientos.